

Robert Dorland  
Penhurst House  
Office 15  
352 Battersea Park Road  
SW11 3BY London  
United Kingdom

Direct France phone +33 254 759 438  
Direct France GSM +33 643 417 336  
e-mail → [contact@rd-traductions.eu](mailto:contact@rd-traductions.eu)  
site → <http://www.rd-traductions.eu>

### **DUTCH TRANSLATOR FRENCH ENGLISH**

More than 30 years of experience  
Native languages: Dutch and English  
Adoption Language: French



#### **Three languages abilities**

---

- Ordered, ruled, spontaneous tasks
  - Taking notes from speech to text
  - Edits, checks, re writes, re reads all documents
    - Small and large sizes
    - Written, audio or vidéo media
  - Capacity to work simultaneously on several projects
- Fields: Economy, trade and business, legal, literary, historical, cultural, ironwork and industry

#### **Experience in 3 languages**

---

*At present time:* In charge of the translation department France, for RetD C.A.T.A.G. Ltd Company, London:

Activity, Research and Development in Consulting, Audit, Management, Translation, Graphology and support for the economic actors evolving, in and around businesses

Mission, Develop, market and promote, French, English and Dutch translation, in France and for export, through my work and capacity  
Research prospects and customer relations: clients, partners, outsourcing  
Translate administrative and legal documents for the group.  
Autonomously manage my activity sector

*Regularly:* Linguist translator for an international political group during congresses

2008: French speaking Montreal, Canada (translations French into English)

2008: Carrara, Italy: 10 nationalities (translations English and French)

Once a year : Amsterdam, Netherlands (Dutch translations into French and English)

1994 - 2008: Own business, France

6 years: art ironworker

8 years: Le relais de Pierruche, Loches, Indre et Loire, France

1980 - 1983: UITTENHOUT, Construction Company in finishings and fittings, Hilversum, Netherlands  
Administrative employee trilingual English, French, Dutch

1976 - 1980: While studying: « au pair », Beverley Hills, California, USA  
Teaching French, grammars, conjugating for 2 American children and periodically go with them to Switzerland.

### **Background in 3 languages**

---

2009: TOIEC: score 915 / 990, listening 425, reading 490  
Group ESC: Graduate School of Management, Clermont Ferrand, France

2010: TOEFL: Score Speaking 23 / 25, Writing 21 / 23  
CEFAM: International School of Business and Management, Lyon, France

1992 - 1994: Attended Certificate: Art ironwork specialization  
Artistry Craft Centre Périgny, Val de Marne, France

1989 - 1991: Attended Certificate: CAP - BEP: Iron structures – art ironwork  
AFPA Lardy, Essonne, France (Association de Formation Professionnelle pour Adultes)

1974 - 1976: Attended Certificate, Outdoor recreation management  
USIU United States International University, San Diego California, USA

- Management, organization and development of luxury winter recreation
- Reports in English and French
- Introduction of a recreation skiing program concept, Evian city, Savoy, France

1972 -1974: Attended Certificate: Human Behaviour  
High School American Education, Luxembourg

- Management, administration, secretary
- Language option: English, French, Dutch

1965 -1972: International School, Saint Germain en Laye, Yvelines, France

*End of document*